Тақырыбы: Тема: Subject:	**ПЕТРОҚАЗАҚСТАН КОМПАНИЯСЫНЫҢ САПА, ҚАУІПСІЗДІК, ЕҢБЕКТІ ЖӘНЕ ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ ЖӨНІНДЕГІ САЯСАТЫ** **ПОЛИТИКА ПЕТРОКАЗАХСТАН ПО ВОПРОСАМ КАЧЕСТВА, БЕЗОПАСНОСТИ, ОХРАНЫ ТРУДА И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ** **PETROKAZAKHSTAN QUALITY, HEALTH, SAFETY AND ENVIRONMENT POLICY**			Саясат нөмірі/ № Политики/ Policy No.:	**03-01**
Иесі: Владелец: Owner:	Zhao Chengguang/ Чжао Чэнгуан, ЕҚ, ҚОҚ және ҚТ бойынша директоры / Директор по ОТ, ОС, ТБ / HSE Director		Қолы/ Подпись/ Signature:	1-інші рет шығарылған/ Дата 1-го выпуска/ 1st Issue Date:	**27.02.2009**
Бекітілді: Утверждено: Approved by:	Yang Mingyu/ Ян Миньюй, ПҚИ Президенті / Президент ПКИ / PKI President	Цзян Жиюань, ПҚОП президенті / Цзян Жиюань, Президент ПКОП/ Jiang Riyuan, PKOP President	Ерегенов Бахит, ПҚОП-тың 1-ші вице-президенті/ Ерегенов Бахит, 1-й вице-президент ПКОП/ Bakhit Yeregenov, PKOP 1st Vice-President	Қайта қарау күні/ Дата пересмотра/ Revision date:	02/09/25
	Қолы/ Подпись/ Signature:	Қолы/ Подпись/ Signature:	Қолы/ Подпись/ Signature:		

КОМПАНИЯНЫҢ САЯСАТЫ

"ПетроҚазақстан" Компаниясы Қазақстан Республикасының мұнай-газ секторындағы жетекші компаниялардың бірі болып табылады. Компания өз қызметін Қазақстан Республикасының аумағында жүзеге асырады және мұнай мен газды сатып алуды, барлауды, әзірлеуді және өндіруді, сондай-ақ мұнай мен мұнай өнімдерін қайта өңдеуді және өткізуді қамтиды.

Компанияның сапа, қауіпсіздік, еңбекті және қоршаған ортаны қорғау (бұдан әрі - ҚЕҚОҚ және сапа) саласындағы стратегиялық басымдықтары:

- жұмыскерлердің қауіпсіз және денсаулыққа қолайлы еңбек жағдайларын қамтамасыз ету, қоршаған ортаны қорғау, сапаны қамтамасыз ету және ҚЕҚОҚ пен сапаны басқарудың (менеджменттің) интеграцияланған жүйелерін (бұдан әрі – БИЖ (БИМ)) және олардың көрсеткіштерін ұдайы жақсарту үшін жеткілікті

ПОЛИТИКА КОМПАНИИ

Компания «ПетроКазахстан» является одной из лидирующих в нефтегазовом секторе Республики Казахстан. Компания осуществляет свою деятельность на территории Республики Казахстан, и включает приобретение, разведку, разработку и добычу нефти и газа, переработку и реализацию нефти и нефтепродуктов.

Стратегическими приоритетами Компании в области качества, безопасности, охраны труда и окружающей среды (далее – БОТОС и качества) являются:

- **выделение** ресурсов, достаточных для обеспечения безопасных и здоровых условий труда работников, охраны окружающей среды, обеспечения качества и постоянного улучшения интегрированных систем управления (менеджмента) БОТОС и качества (далее – ИСУ

COMPANY POLICY STATEMENT

“PetroKazakhstan” Company is one of the leaders in the oil and gas sector of the Republic of Kazakhstan. The Company performs its activities in the territory of the Republic of Kazakhstan and covers acquisition, exploration, development and production of oil and gas, refining and sale of oil and refined products.

Strategic priorities of the Company in the area of quality, health, safety and environment (hereinafter - QHSE) are:

- **allocate** resources adequate to protect employees’ health and safety and natural environment, to ensure quality and to continually improve integrated QHSE management systems (hereinafter – QHSE MS) and their performance;

ресурстар бөлу;	(ИСМ)) и их показателей;	
• жарақаттану, апаттылық және қоршаған ортаның ластануы бойынша «нөлдік» көрсеткіштерге **ұмтылу**;	• **стремление** к «нулевым» показателям по травматизму, аварийности и загрязнению окружающей среды;	• **pursuit** to achieve zero injury, accident, defect and environment pollution performance;
• Қазақстан Республиканың экономикалық дамуына және жергілікті халықтың өмір сүру деңгейін арттыруға **жәрдемдесу**;	• **содействие** экономическому развитию Республики Казахстан и повышению местного уровня жизни;	• **contribute** to the economic development of the Republic of Kazakhstan and the improvement of local living standards;
• Компанияның бизнес-процестеріне ҚЕҚОҚ және сапа бойынша стандарттар мен үздік халықаралық тәжірибелерді **енгізу**;	• **внедрение** стандартов и лучших международных практик по БОТОС и качеству в бизнес-процессы Компании;	• **integrate** QHSE standards and best international practices into the Company's business processes;
• қоршаған ортаны **қорғау**, ресурстарды сақтау, неғұрлым экологиялық таза өндірісті ілгерілету және тұрақты даму қағидаттарын ұстану.	• **защита** окружающей среды, сохранение ресурсов, продвижение более чистого производства, приверженность принципам устойчивого развития.	• protect the environment, save resources, promote cleaner production and commit to sustainable development.
Компанияның жоғары басшылығы ҚЕҚОҚ және сапа мәселелері бойынша негізгі жауапкершілікті өз мойнына алады және келесілерді қамтамасыз ету жөніндегі міндеттемелерді қабылдайды:	**Высшее руководство Компании несет главную ответственность за вопросы БОТОС и качества и берет на себя обязательства обеспечивать:**	**The top management of the Company holds the key responsibility for QHSE issues and is committed to provide for:**
• ҚЕҚОҚ және сапаны бақылау саласындағы қолданылатын заңнамалық және компания өзіне қабылдаған өзге де талаптар мен міндеттемелерді орындау;	• выполнение применимых законодательных и прочих, принятых на себя Компанией, требований и обязательств по БОТОС и контролю качества;	• compliance with applicable legal and other QHSE requirements and obligations to which the Company subscribes to;
• жұмыскерлер арасында өндірістік жарақаттануды, және қоршаған ортаның ластануын алдын алу;	• предупреждение производственного травматизма среди работников и загрязнения окружающей среды;	• prevention of occupational injuries among the employees and environmental pollution;
• жұмыскерлердің, мердігерлердің, тұрғындардың денсаулығы және қоршаған ортаның мен қауіпсіздігі үшін тәуекелдерді сәйкестендіру, бағалау және азайту басқару;	• идентификацию, оценку и снижение рисков для здоровья и безопасности работников, подрядчиков, населения и окружающей среды;	• identification, assessment and reduction of the risks to health and safety of the Company employees, contractors, the public and environment;
• ҚЕҚОҚ және сапа бойынша қызметкерлерге және олардың өкілдеріне кеңес беру және қатысу;	• консультирование и участие работников и их представителей в вопросах БОТОС и качества;	• consultation and participation of employees and their representatives in QHSE issues;
• Компанияның ҚЕҚОҚ және сапа	• обмен информацией по показателям	• communication with public and society

көрсеткіштері бойынша ақпарат алмасу жұртшылықпен;	БОТОС и качества Компании с общественностью;	about the Company QHSE performance;
• Компаниядағы ҚЕҚОҚ мәдениетінің тиісті деңгейін ұстап тұруға арналған ресурстар;	• ресурсы для поддержания должного уровня культуры по БОТОС в Компании;	• resources for maintaining of the required level of HSE culture in the Company;
• БИЖ (БИМ) мен оның көрсеткіштерін толыққанды жұмыс істеуі және ұдайы жақсарту үшін қажетті адами, қаржылық және өзге де ресурстар.	• необходимые человеческие, финансовые и прочие ресурсы для полноценного функционирования и постоянного улучшения ИСУ (ИСМ) и ее показателей.	• necessary human, financial and other resources for the full functioning and continuous improvement of the QHSE management system and its performance.
НЕГІЗГІ ҚАҒИДАЛАР:	**РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ**	**GUIDING PRINCIPLES**
1. ҚЕҚОҚ талаптары – кез келген шешім қабылдаудағы басымдық.	1. Требования по БОТОС – приоритет при принятии любого решения.	1. HSE requirements shall be a priority in all decisions made.
2. Қауіпсіз жұмыс істеу – жұмысқа жалдаудағы қажетті талап.	2. Работать безопасно – обязательное условие при найме на работу.	2. Working safely is a condition of employment.
3. Тұтынушылардың және басқа мүдделі тараптардың қанағаттануы. Ақауларды, ақаудың, өндірістегі қателіктердің алдын алу және олардың себептерін жою бойынша жұмыс.	3. Удовлетворенность потребителей и других заинтересованных сторон. Работа на предупреждение дефектов, брака, ошибок в производстве и устранение их причин.	3. Satisfaction of consumers and other interested parties. Work to prevent defects, faults, errors in production and eliminate their causes.
4. Қол жеткізілген нәтижелерді талдау негізінде Компания қызметінің процестерін үздіксіз жақсарту.	4. Непрерывное улучшение процессов деятельности Компании на основе анализа достигнутых результатов.	4. Continuous improvement of the Company's business processes based on the analysis of the achieved results.
5. Жұмыскерлер өздерінің еңбек қызметі барысында жұмыс берушінің актілерінде белгіленген ҚЕҚОҚ талаптарын білуге және орындауға міндетті.	5. Работники обязаны знать, и выполнять в своей трудовой деятельности требования БОТОС, установленные актами работодателя.	5. Employees are obliged to know and comply with the HSE requirements, set in the employers' acts when performing their job duties.
6. Әрбір қызметкер ҚЕҚОҚ және сапа саласындағы саясаттар мен мақсаттарды іске асыруға, БИЖ (БИМ) көзделген нәтижелерге қол жеткізуге тартылуы тиіс.	6. Каждый работник должен быть вовлечен в реализацию политик и целей в области БОТОС и качества, достижении ИСУ (ИСМ) намеченных результатов.	6. Each employee should be involved in the implementation of the QHSE policies and objectives, and the achievement of the intended results by the QHSE management system.
7. Компания өз қызметін бағалау кезінде, сондай-ақ жұмыскерлерді ынталандыру жөніндегі Компанияның барлық бағдарламаларында жұмыскерлердің ҚЕҚОҚ бойынша көрсеткіштерін ескеруге міндетті.	7. Компания обязана учитывать показатели по БОТОС работника при оценке его деятельности, а так же во всех программах Компании по поощрению работников.	7. Company is obliged to refer to HSE performance of an employee when evaluating his/her working performance as well as in all incentive programs of the Company.
	8. Компания обязана предоставлять	

8. Компания өз жұмыскерлеріне ҚЕҚОҚ бойынша оқытуды ұсынуға міндетті, ал жұмыскерлер заңнама талаптарына сәйкес ҚЕҚОҚ бойынша осындай оқыту мен білімді тексеруден өтуге міндетті.	обучение по БОТОС своим работникам, а работники обязаны проходить такое обучение и проверку знаний по БОТОС, в соответствии с требованиями законодательства.	8. Company is obliged to provide HSE training to employees and the employees are obliged to pass such training and safety knowledge assessment as required by the legislation.
9. Барлық деңгейі жұмыскерлері өз лауазымдық өкілеттіктері шегінде ҚЕҚОҚ-тың талаптарын сақтауға тікелей жауапты.	9. Работники всех уровней несут прямую ответственность за соблюдение требований по БОТОС в пределах своих должностных полномочий.	9. Employees of all levels are directly responsible and accountable for HSE compliance within their job duties.
10. Барлық деңгей басшылары ҚЕҚОҚ бойынша аудиттерге және тексерулерге жеке қатысулары қажет.	10. Руководители всех уровней должны лично участвовать в аудитах и проверках по БОТОС.	10. Line Management must participate in HSE audits and inspections in person.
11. Барлық деңгейдегі басшылар, қызметкерлермен бірлесіп, жұмыс орындарындағы қауіпті анықтауға, тәуекелдерді бағалауға және бақылауға қатысуға міндетті.	11. Руководители всех уровней, совместно с работниками обязаны участвовать в определении опасностей, оценке и контроле рисков на своих рабочих местах.	11. Line Management jointly with employees are obliged to participate in hazards identification, risk assessment and control at their working places.
12. Барлық қауіптер іс жүзінде мүмкін болатын көлемде уақтылы жойылуы керек.	12. Все опасности должны устраняться соответственно в практически возможном объеме.	12. All hazards must be promptly eliminated as reasonably practical.
13. Болған барлық оқиғалар мен әлеуетті қауіпті жағдайларды ескеру, тергеу, талдау және олардың салдары жойылуы керек.	13. Все происшествия и потенциально опасные ситуации должны учитываться, расследоваться, и анализироваться, а их последствия устраняться.	13. All accidents/ incidents and near misses must be reported, investigated, analyzed and dealt with.
14. Мердігерлік ұйымдардың басқаруында ҚЕҚОҚ бойынша бірыңғай стандарттары қолданылу тиіс. ҚЕҚОҚ бойынша қызмет көрсеткіштері тауарларды, жұмыстар мен қызметтерді жеткізушілерді іріктеу кезінде ескерілуі тиіс.	14. К управлению поставщиками должны применяться единые требования БОТОС. Показатели деятельности по БОТОС должны учитываться при отборе поставщиков товаров, работ и услуг.	14. Consistent HSE standards shall be applied to suppliers' management. HSE performance shall be considered when choosing a supplier of goods, works or services.
ТИІСТІ КОРПОРАТИВТІК САЯСАТТАР МЕН РӘСІМДЕР	**СВЯЗАННЫЕ КОРПОРАТИВНЫЕ ПОЛИТИКИ И ПРОЦЕДУРЫ**	**RELATED CORPORATE POLICIES AND PROCEDURES**
• 00-03 Іскерлік Мінез-құлық Кодексі. • 00-04 Адалдық және комплаенс қағидаларын қамтамасыз ету жөніндегі нұсқаулық. • Корпоративтік ҚЕҚОҚ саясаттар мен рәсімдер.	• 00-03 Кодекс делового поведения. • 00-04 Руководство по обеспечению принципов добросовестности и комплаенса. • Корпоративные Политики и Процедуры по БОТОС.	• 00-03 Code of Ethical Conduct. • 00-04 Good Faith and Compliance Guidelines. • Corporate HSE Policies and Procedures.

қолы/подпись/signature

Zhao Chengguang/ Чжао Чэнгуан, ҚЕҚОҚ және ҚТ бойынша директоры / Директор по БОТОС и СБ / HSSE Director